



2017/0237(COD)

26.2.2018

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (nauja redakcija)
(COM(2017) 0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėjas: Bogusław Liberadzki

(Išdėstymas nauja redakcija. Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnis)

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos pusjuodžiu kursyvu kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi pusjuodžiu kursyvu abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos pusjuodžiu kursyvu. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint pusjuodžiu kursyvu, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.

Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamas parengti galutinį tekstą.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	42
PRIEDAS. TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS.....	46
PRIEDAS. EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ.....	47
ANNEX: LIST OF ENTITIES OR PERSONS FROM WHOM THE RAPPORTEUR HAS RECEIVED INPUT	49

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (nauja redakcija)

(COM(2017) 0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: nauja redakcija)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2017)0548),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 91 straipsnio 1 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0324/2017),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2018 m. sausio 18 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - pasikonsultavęs su Regionų komitetu,
 - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo²,
 - atsižvelgdamas į 2017 m. liepos 24 d. Teisės reikalų komiteto laišką Transporto ir turizmo komitetui vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnio 3 dalimi,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 104 ir 59 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą ir Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomonę (A8-0000/2018),
- A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, Komisijos pasiūlyme, be nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra ir kadangi, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės,
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją, atsižvelgęs į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

¹ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

² OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) šio reglamento tikslas yra pagerinti keleivių vežimo geležinkeliu paslaugas Sąjungoje. Todėl valstybės narės turėtų turėti galimybę suteikti išimtis paslaugoms regionuose, kur didelė dalis paslaugų teikiama už Sąjungos ribų, ***jei teikiant tokias paslaugas tų valstybių narių teritorijoje pakankamo lygio keleivių teisių apsauga užtikrinama nacionalinės teisės aktais;***

Pakeitimas

(7) šio reglamento tikslas yra pagerinti keleivių vežimo geležinkeliu paslaugas Sąjungoje. Todėl valstybės narės turėtų turėti galimybę suteikti išimtis paslaugoms regionuose, kur didelė dalis paslaugų teikiama už Sąjungos ribų;

Or. en

Pagrindimas

Keleivių apsauga teikiant keleivių vežimo geležinkeliu paslaugas ES ir ne ES šalyse reglamentuojama dvišaliais vyriausybiniais ir sutartiniais ES ir ne ES vežėjų susitarimais. Šių paslaugų atveju negali būti nurodoma į tai, kad taikoma nacionalinė teisė.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7a) geležinkelio įmonės kai kuriose valstybėse narėse gali turėti sunkumų, taikydamos visas šio reglamento nuostatas jam įsigaliojus. Todėl valstybės narės turėtų turėti galimybę išimties tvarka laikinai netaikyti šio reglamento nuostatų ilgų atstumų keleivių vežimo geležinkeliu vietiniais maršrutais paslaugoms. Laikinas netaikymas išimties tvarka vis dėlto neturėtų būti taikomas šio reglamento nuostatomis, kuriomis

remiantis neįgalūs ar riboto judumo asmenys keliauja geležinkeliu, nei tų asmenų, kurie nori įsigyti bilietus keliauti geležinkeliu, teisei tą padaryti be perdėtų sunkumų, taip pat neturėtų būti taikomas nuostatomis dėl geležinkelio įmonių atsakomybės keleivių ir jų bagažo atžvilgiu, reikalavimui, kad įmonės būtų atitinkamai apdraudusios atsakomybę bei reikalavimui, kad tos įmonės imtųsi atitinkamų priemonių užtikrinti keleivių asmeninį saugumą geležinkelio stotyse ir traukiniuose ir valdyti pavojų;

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės, kurios vis dar taiko išimtis tolimojo susisiekimo paslaugoms, daugiausia yra vidurinėje ir rytinėje Europos dalyje, kur geležinkelio paslaugas veikia tai, kad dėl istorinių priežasčių buvo nepakankamai investuojama į geležinkelių sektorių. Valstybių narių galimybė leisti taikyti tokias ribotas išimtis baigs galioti 2024 m. gruodžio 3 d., kaip numatyta galiojančiame reglamente. Pakeitus šį terminą prieš planuojamą jo pabaigą gali būti sutrukdyta valstybių narių lygmens įgyvendinimo planams. Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su Komisijos pasiūlyta peržiūra (2 straipsnis, nekodifikuota pasiūlymo dalis).

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) Sąjungoje populiarėjantis važiavimas dviračiais yra reikšmingas apskritai judumui ir turizmui. Jei renkantis transporto rūšį dažniau keliaujama traukiniais ir kartu pasiimamas dviratis, transporto poveikis aplinkai mažesnis. Todėl geležinkelio įmonės turėtų sudaryti **kuo geresnes** sąlygas derinti keliones dviračiais ir traukiniais, **ypač leisti** dviračius **vežtis** traukiniais;

Pakeitimas

(13) Sąjungoje populiarėjantis važiavimas dviračiais yra reikšmingas apskritai judumui ir turizmui. Jei renkantis transporto rūšį dažniau keliaujama traukiniais ir kartu pasiimamas dviratis, transporto poveikis aplinkai mažesnis. Todėl geležinkelio įmonės turėtų sudaryti sąlygas derinti keliones dviračiais ir traukiniais. **Visų pirma turėtų būti įrengti stovai, skirti vežti surinktus dviračius visų tipų traukiniais, įskaitant greituosius, tolimojo susisiekimo ir tarpvalstybinius traukinius;**

Pagrindimas

Dviračiai yra svarbi transporto priemonė. Turėtų būti skatinama derinti keliones dviračiais ir traukiniais visų tipų traukiniuose.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) atsižvelgiant į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir siekiant, kad neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų galimybę geležinkeliais keliauti kaip kiti piliečiai, turėtų būti nustatytos vienodų sąlygų ir pagalbos teikimo kelionės metu taisyklės. Neįgalūs ir riboto judumo – dėl negalios, amžiaus arba bet kurios kitos priežasties – asmenys turi tokias pačias teises į judėjimo laisvę, ***pasirinkimo laisvę*** ir vienodas sąlygas kaip ir kiti piliečiai. *Inter alia*, turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys tam, kad neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims būtų teikiama informacija, susijusi su geležinkelio paslaugų prieinamumu, su galimybe patekti į riedmenis ir su traukiniuose esančiais patogumais. Siekiant kuo geriau informuoti keleivius su jutimų sutrikimais apie vėlavimus, prireikus turėtų būti naudojamos vaizdo ir garso sistemos. ***Neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų turėti galimybę be papildomų mokesčių nusipirkti bilietus traukinyje.*** Darbuotojai turėtų būti tinkamai išmokyti aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis pagal jų reikmes, ypač kai jiems teikia pagalbą. Kad keliavimo sąlygos būtų vienodos, tokiems asmenims ***pagalba stotyse ir traukiniuose turėtų būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai, o ne vien tik tam tikrais paros laikotarpiais;***

Pakeitimas

(15) atsižvelgiant į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją ir siekiant, kad neįgalūs ir riboto judumo asmenys turėtų galimybę geležinkeliais keliauti kaip kiti piliečiai, turėtų būti nustatytos vienodų sąlygų ir pagalbos teikimo kelionės metu taisyklės. Neįgalūs ir riboto judumo – dėl negalios, amžiaus arba bet kurios kitos priežasties – asmenys turi tokias pačias teises į judėjimo laisvę ir vienodas sąlygas kaip ir kiti piliečiai. *Inter alia*, turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys tam, kad neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims būtų teikiama informacija, susijusi su geležinkelio paslaugų prieinamumu, su galimybe patekti į riedmenis ir su traukiniuose esančiais patogumais. Siekiant kuo geriau informuoti keleivius su jutimų sutrikimais apie vėlavimus, prireikus turėtų būti naudojamos vaizdo ir garso sistemos. Darbuotojai turėtų būti tinkamai išmokyti aptarnauti neįgalius ir riboto judumo asmenis pagal jų reikmes, ypač kai jiems teikia pagalbą. Kad keliavimo sąlygos būtų vienodos, tokiems asmenims turėtų būti ***nemokamai teikiama pagalba įsėdant į traukinį ir išlipant iš jo;***

Pagrindimas

Pagalba įsėdant į traukinį ir išlipant iš jo visada turėtų būti teikiama nemokamai. Be to, pagal 20 str. nurodytą teisę į transportą geležinkelio įmonės turėtų visada sudaryti galimybes riboto judumo asmenims naudotis geležinkelių paslaugomis. Todėl tuo atveju, kai pagalba įsėdant į traukinį ir išlipant iš jo negali būti teikiama, pvz., traukiniuose stotyse ar traukiniuose, kur nėra personalo, arba kai negalima nusipirkti bilieto traukinyje, geležinkelio įmonės turėtų informuoti riboto judumo asmenis apie kitokią galimybę įsigyti bilietą arba apie alternatyvią transporto priemonę, pvz., į kitas prieinamas geležinkelio stotis.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, laikydamiesi **TSS dėl neįgaliųjų ir riboto judumo asmenų**, turėtų atsižvelgti į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes. **Be to, įsigyjant naujus įrenginius, vykdant statybos arba plataus masto atnaujinimo darbus** visi pastatai ir riedmenys **pagal Sąjungos teisės normas dėl viešųjų pirkimų, ypač Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/24/ES²⁶, būtų** tokiems asmenims **pritaikyti** palaipsniui šalinant fizines kliūtis ir funkcinius nesklandumus;

²⁶ 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 65).

Pakeitimas

(16) geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, laikydamiesi **Komisijos reglamento (ES) Nr. 1300/2014^{25a}**, turėtų atsižvelgti į neįgalių ir riboto judumo asmenų reikmes. **Visų pirma, laikantis pagal to reglamento 8 straipsnį parengtų nacionalinių įgyvendinimo planų**, visi pastatai ir riedmenys **turėtų būti pritaikyti** tokiems asmenims palaipsniui šalinant fizines kliūtis ir funkcinius nesklandumus;

^{25a} 2014 m. lapkričio 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1300/2014 dėl Sąjungos geležinkelių sistemos prieinamumo neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims techninių sąveikos specifikacijų (OL L 356, 2014 12 12, p. 110).

Pagrindimas

Vykdomi ir būsiami nacionalinių investicijų planai, pagal kuriuos siekiama palaipsniui šalinti fizines kliūtis, rengiami remiantis konkrečioms sektoriams skirtais prieinamumo reikalavimais, įtrauktais į Reglamentą (ES) Nr. 1300/2014 (TSS dėl riboto judumo asmenų).

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) tačiau geležinkelio įmonė neturėtų būti įpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad traukiniai vėlavo dėl *ekstremalių oro sąlygų arba didelės stichinės nelaimės, kurios būtų pavojingos traukinių eismui*. Kiekvienas toks įvykis turėtų prilygti ypatingai gaivalinei nelaimei ir skirtis nuo įprastų tuo metų laiku oro sąlygų, pavyzdžiui, nuo rudeninių audrų arba nuo reguliariai miestus užtvindančio potvynio arba sniego tirpsmo vandens. Geležinkelio įmonės turėtų įrodyti negalėjusios nei numatyti, nei išvengti traukinių vėlavimo, net jei būtų ėmusiosios visų įmanomų priemonių;

Pakeitimas

(21) tačiau geležinkelio įmonė neturėtų būti įpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad traukiniai vėlavo dėl *vienos iš šio reglamento I priedo 32 straipsnio 2 dalyje nurodytų priežasčių*. Kiekvienas toks įvykis turėtų prilygti ypatingai gaivalinei nelaimei ir skirtis nuo įprastų tuo metų laiku oro sąlygų, pavyzdžiui, nuo rudeninių audrų arba nuo reguliariai miestus užtvindančio potvynio arba sniego tirpsmo vandens. Geležinkelio įmonės turėtų įrodyti negalėjusios nei numatyti, nei išvengti traukinių vėlavimo, net jei būtų ėmusiosios visų įmanomų priemonių;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti atsižvelgiama į Vienodosiose CIV taisyklėse apibrėžtas force majeure ar ypatingos aplinkybes, kadangi jos jau yra nustatytos. Turėtų būti pasinaudota gerai suformuluotais sprendimais, paremtais nusistovėjusia tarptautine teise.

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22) bendradarbiaudami su infrastruktūros valdytojais ir geležinkelio įmonėmis, stoties valdytojai turėtų parengti nenumatytų atvejų planus, kad sugaišintiems keleiviams teikiant tinkamą informaciją ir jais rūpinantis būtų kuo labiau mažinamos sutrikusio traukinių eismo pasekmės;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Nenumatytų atvejų planavimo nuostatos yra ketvirtajame geležinkelių dokumentų rinkinyje (Direktyvos 2016/2370 13a str.), pagal jį geležinkelio įmonės prievolė teikti pagalbą keleiviams, kaip nustatyta šio reglamento 18 straipsnyje, koordinuojama valstybių narių lygmeniu. Taigi nėra reikalo kurti dvigubų ir viena kitai prieštaraujančių prievolių. Geležinkelio stotys, pvz., nėra tinkamas tokios nuostatos dėl koordinavimo subjektas, nes jų struktūra ir atsakomybės sritys ES skiriasi.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) šis reglamentas neturėtų varžyti geležinkelio įmonių teisės pagal taikytinus nacionalinius teisės aktus reikalauti kompensacijos iš bet kurio asmens, įskaitant trečiąsias šalis;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Šis reglamentas priklauso įmonių santykių su vartotojais sričiai. Pagrindinis dėmesys reglamente ir toliau turėtų būti skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) keleivių vežimo geležinkelių transportu tarptautiniais maršrutais paslaugoms, kai didžioji kelionės dalis, įskaitant bent vieną sustojimą pagal tvarkaraštį, vyksta ne Sąjungoje, **jei keleivių teisės yra pakankamai užtikrinamos atitinkamais nacionalinės teisės aktais valstybės narės, suteikusios išimtį, teritorijoje.**

Pakeitimas

b) keleivių vežimo geležinkelių transportu tarptautiniais maršrutais paslaugoms, kai didžioji kelionės dalis, įskaitant bent vieną sustojimą pagal tvarkaraštį, vyksta ne Sąjungoje.

Or. en

Pagrindimas

Keleivių apsauga teikiant keleivių vežimo geležinkelių paslaugas ES ir ne ES reglamentuojama dvišaliais vyriausybiniais ir sutartiniais ES ir ne ES vežėjų susitarimais.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) keleivių vežimo geležinkelių transportu vietiniais maršrutais paslaugoms, jei tokia išimtis buvo suteikta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1371/2007. Tokiu atveju išimtis nustoja galioti po 2024 m. gruodžio 3 d.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės, kurios vis dar taiko išimtis tolimojo susisiekimo vietiniais maršrutais paslaugoms, daugiausia yra vidurinėje ir rytinėje Europos dalyje, kur geležinkelio paslaugas veikia tai, kad dėl istorinių priežasčių buvo nepakankamai investuojama į geležinkelių sektorių. Valstybių narių galimybė leisti daryti tokias ribotas išimtis baigs galioti 2024 m. gruodžio 3 d., kaip numatyta galiojančiame reglamente. Pakeitus šį terminą prieš planuojamą

jo pabaigą gali būti sutrukdyta valstybių narių lygmens įgyvendinimo planams.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. 5, 10, 11 ir 25 straipsniai ir V skyrius taikomi visoms 1 dalyje nurodytoms keleivių vežimo geležinkeliu paslaugoms, įskaitant paslaugas, kurioms padaryta išimtis pagal 2 dalies a **ir b punktus**.

Pakeitimas

4. 5, 10, 11, **12** ir 25 straipsniai ir V skyrius taikomi visoms 1 dalyje nurodytoms keleivių vežimo geležinkeliu paslaugoms, įskaitant paslaugas, kurioms padaryta išimtis pagal 2 dalies a **punktą**.

Or. en

Pagrindimas

Išimties, taikomos keleivių vežimo geležinkelių transportu tarptautiniais maršrutais paslaugoms, kai didžioji paslaugų dalis teikiama ne Sąjungoje, turi būti išlaikytos, kad būtų galima išlaikyti svarbias geležinkelio linijas, jungiančias ES vidurio ir rytų valstybes nares ir ne ES šalis.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Šis reglamentas netaikomas paslaugoms, kurios teikiamos daugiausia dėl jų istorinės reikšmės arba dėl turizmo poreikių, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 1 straipsnio 2 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama suderinti šio reglamento ir Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 taikymo sritis.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a) vežėjas – sutartinė geležinkelio įmonė, su kuria keleivis sudarė vežimo sutartį, arba kelios paeiliui vežančios geležinkelio įmonės, kurios atsako šios sutarties pagrindu;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu šis reglamentas suderinamas su reglamentais, kuriais reglamentuojamos kitų rūšių transportu vežamų keleivių teisės. Pagrindinis dėmesys reglamente turėtų būti ir toliau skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 1 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b) pavaduojantis vežėjas – geležinkelio įmonė, kuri su keleiviu nesudarė vežimo sutarties, tačiau kuriai sutarties šalimi esanti geležinkelio įmonė paveda visiškai ar iš dalies atlikti vežimą geležinkeliu;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu šis reglamentas suderinamas su reglamentais, kuriais reglamentuojamos kitų rūšių transporto keleivių teisės. Pagrindinis dėmesys reglamente turėtų būti ir toliau skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 4 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

4) kelionių operatorius – organizatorius **arba pardavėjas**, apibrėžtas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 8 **ir 9 dalyse**, išskyrus geležinkelio įmonę³⁰;

³⁰ 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL L 326, 2015 12 11, p. 1).

Pakeitimas

4) kelionių operatorius – organizatorius, apibrėžtas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 8 **dalyje**, išskyrus geležinkelio įmonę³⁰;

³⁰ 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL L 326, 2015 12 11, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Dėl svarbių priežasčių, susijusių su vidine teksto logika, žodis „pardavėjas“ turėtų būti išbrauktas. Tai atitinka Direktyvą dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų, kurioje yra dvi skirtingos apibrėžtys – „kelionės organizatorius“ ir „kelionių pardavimo agentas“. Iš to matyti, kad tai yra du skirtingi subjektai, kurių įsipareigojimai ir atsakomybė skirtingi.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 5 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

5) bilietų pardavėjas – bet kuris geležinkelio transporto paslaugų pardavėjas, kuris **sudaro vėžimo sutartis ir** parduoda bilietus geležinkelio įmonės ar savo vardu;

Pakeitimas

5) bilietų pardavėjas – bet kuris geležinkelio transporto paslaugų pardavėjas, kuris parduoda bilietus geležinkelio įmonės ar savo vardu;

Or. en

Pagrindimas

Vežimo sutartį sudaro vėžėjas ir keleivis. Ši tikslesnė apibrėžtis reikalinga dėl vidinės teksto logikos, nes Komisija 9, 10 ir 18 straipsniuose (t. y. nekodifikuotose pasiūlymo dalyse) nustato bilietų pardavėjų prievolės.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 6 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

6) vežimo sutartis – vežimo už atlyginimą ar nemokamai sutartis, kurią sudarė geležinkelio įmonė **ar bilietų pardavėjas** ir keleivis tam, kad būtų teikiamos viena ar daugiau transporto paslaugų;

Pakeitimas

6) vežimo sutartis – vežimo už atlyginimą ar nemokamai sutartis, kurią sudarė geležinkelio įmonė ir keleivis tam, kad būtų teikiamos viena ar daugiau transporto paslaugų;

Or. en

Pagrindimas

Vežimo sutartį sudaro vėžėjas ir keleivis. Dėl vidinės teksto logikos šis pakeitimas siejamas su 3 straipsnio 1 dalies 5 punktu.

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 13 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

13) vėlavimas – skirtumas tarp **laiko, kada pagal paskelbtą tvarkaraštį keleivis turėjo atvykti, ir laiko, kada jis iš tikrųjų atvyko ar kada tikimasi, kad atvyks į galutinės atvykimo vietos stotį** ;

Pakeitimas

13) vėlavimas – skirtumas tarp **tvarkaraštyje nurodyto atvykimo laiko, įskaitant pakeitimus, apie kuriuos keleiviams pranešama bent prieš dvi savaites iki traukinio išvykimo, ir tikrojo laiko atvykus į vietą**;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 16 ir 17 straipsniais, susijusiais su kompensacijomis

(nekodifikuotas tekstas), kuriuose vėlavimo apibrėžtis yra esminė. Aviacijos sektoriuje reikalaujama, kad keleiviai patys ieškotų informacijos apie skrydžio tvarkaraščio pasikeitimus. Reglamente (EB) Nr. 261/2004 nustatyta, kad keleiviai negauna kompensacijos, jeigu apie skrydžio atšaukimą buvo informuoti prieš dvi savaites iki skrydžio. Šis terminas dar trumpesnis, jei oro vežėjas tuo pačiu metu keleiviams praneša naują skrydžio laiką. Tokie patys principai turėtų būti taikomi geležinkelių sektoriui.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 13 a punktą (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

13a) atvykimas – momentas, kai atvykimo perone traukinio durys yra atviros ir leidžiama išlipti;

Or. en

Pagrindimas

Sąvoka „atvykimas“ turėtų būti apibrėžta siekiant apsaugoti keleivius nuo nepalankaus geležinkelio įmonių vykdomo sąvokos „atvykimas“ aiškinimo. Pvz., kartais traukiniai atvyksta į peroną, tačiau dėl techninių problemų duris atidaryti vėluojama. Šis pakeitimas yra neatskiriama susijęs su vėlavimo sąvoka, taigi su 16 ir 17 straipsniais (nekodifikuotas tekstas).

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 15 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

15) praleistas persėdimas – situacija, kai vienos kelionės metu keleivis dėl vienos arba daugiau ankstesnių paslaugų vėlavimo arba atšaukimo nespėja pasinaudoti viena arba daugiau paslaugų;

15) praleistas persėdimas – situacija, kai **pagal vieną vežimo sutartį** vienos kelionės metu keleivis dėl vienos arba daugiau ankstesnių paslaugų vėlavimo arba atšaukimo nespėja pasinaudoti viena arba daugiau paslaugų;

Or. en

Pagrindimas

Jeigu įtraukiama sąvoka „praleistas persėdimas“, ji turėtų būti suderinta su kitų rūšių transporto keleivių teisėmis.

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Keleiviai turi teisę vežtis dviračius traukinyje, ir, jei dera, už tai imamas pagrįstas mokestis. Kelionės metu jie prižiūri savo dviračius ir rūpinasi, kad dviračiai netrukdytų arba nepadarytų žalos kitiems keleiviams, judėjimo įrangai, bagažui arba geležinkelio veiklai. Dviračių galima nevežti arba jų vežimą apriboti dėl saugos arba veiklos priežasčių, jei geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, **kelionių operatoriai** ir, jei dera, **stoties valdytojai** keleivius apie nevežimo arba apribojimo sąlygas **informuoja** pagal **Reglamentą** (ES) Nr. 454/2011.

Pakeitimas

Keleiviai turi teisę vežtis dviračius traukinyje, ir, jei dera, už tai imamas pagrįstas mokestis, **arba juos vežtis kaip registruotą bagažą. Jei įmanoma**, kelionės metu jie prižiūri savo dviračius ir rūpinasi, kad dviračiai netrukdytų arba nepadarytų žalos kitiems keleiviams, judėjimo įrangai, bagažui arba geležinkelio veiklai. Dviračių galima nevežti arba jų vežimą apriboti dėl saugos arba veiklos priežasčių, jei geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai ir **kelionių operatoriai informuoja** keleivius apie nevežimo arba apribojimo sąlygas. **Informacija apie dviračių vežimo apribojimą ar jų nevežimą keleiviams turėtų būti teikiama** pagal **Reglamento** (ES) Nr. 454/2011 **I priedo 4.2.7 skirsnį**.

Or. en

Pagrindimas

Keleiviai ne visada gali prižiūrėti dviračius, pvz., kai dviračiai vežami kaip registruotas bagažas atskirtoje patalpoje.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Geležinkelio įmonės ar, jei dera, už viešųjų paslaugų sutartį atsakinga kompetentinga

Pakeitimas

Geležinkelio įmonės ar, jei dera, už viešųjų paslaugų sutartį atsakinga kompetentinga

institucija tinkamomis priemonėmis, įskaitant neįgaliems asmenims pagal Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus tinkamas formas³¹, paskelbia apie sprendimus dėl nuolatinio arba laikino paslaugų nutraukimo prieš tų sprendimų įgyvendinimą.

³¹ Direktyva XXX dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimais, suderinimo (Europos prieinamumo aktas) (OL L X, XXXX X X, p. X).

institucija tinkamomis priemonėmis, įskaitant neįgaliems asmenims pagal Direktyvoje XXX³¹ ir **Komisijos reglamente (ES) Nr. 1300/2014** nustatytus prieinamumo reikalavimus tinkamas formas, paskelbia apie sprendimus dėl nuolatinio arba laikino paslaugų nutraukimo prieš tų sprendimų įgyvendinimą.

³¹ Direktyva XXX dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su gaminių ir paslaugų prieinamumo reikalavimais, suderinimo (Europos prieinamumo aktas) (OL L X, XXXX X X, p. X).

Or. en

Pagrindimas

Reglamente ir toliau turėtų būti nurodoma į konkrečiam sektoriui skirtus prieinamumo reikalavimus, kuriais remiasi vykdomi ir būsiami valstybių narių lygmens investicijų planai. Nuostatos dėl keleivių informavimo apie laikiną paslaugų nutraukimą jau yra šio reglamento 9 straipsnyje.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kelionės metu, taip pat persėdimo stotyse, geležinkelio įmonės **ir, jei įmanoma, bilietų pardavėjai** suteikia keleiviams bent jau II priedo II dalyje nurodytą informaciją.

Pakeitimas

2. Kelionės metu, taip pat persėdimo stotyse, geležinkelio įmonės suteikia keleiviams bent jau II priedo II dalyje nurodytą informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Vežimo sutartį sudaro vėžėjas ir keleivis. Juridinė bilietų pardavėjų prievolė nuolat teikti kelionės informaciją nėra tinkama.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai geležinkelio įmonėms ir bilietų pardavėjams tikralaikius duomenis, susijusius su traukiniais, įskaitant kitų geležinkelio įmonių eksploatuojamus traukinius, teikia visiems vienodomis sąlygomis.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Šis reglamentas priklauso įmonių santykių su vartotojais sričiai. Pagrindinis dėmesys reglamente turėtų būti skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams. Nuostatos dėl informacijos (prieš kelionę ir kelionės metu) klientams jau išdėstytos 9 straipsnyje ir II priede.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės gali reikalauti, kad geležinkelio įmonės platintų bilietus paslaugoms, teikiamoms pagal viešųjų paslaugų sutartis daugiau nei viename pardavimo punkte.

Reglamente (EB) Nr. 1370/2007 nurodytos kompetentingos institucijos gali reikalauti, kad geležinkelio įmonės platintų bilietus paslaugoms, teikiamoms pagal viešųjų paslaugų sutartis daugiau nei viename pardavimo punkte.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu šis reglamentas suderinamas su Reglamentu (EB) Nr. 1370/2007. Kompetentingos institucijos sprendžia, kokio lygio paslaugos turėtų būti teikiamos pagal viešųjų paslaugų sutartis.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Jei išvykimo stotyje nėra bilietų kasų arba prieinamo bilietų pardavimo automato, neįgalūs ir riboto judumo asmenys bilietus be priemokos gali pirkti traukinyje.

Pakeitimas

5. Jei išvykimo stotyje nėra bilietų kasų arba prieinamo bilietų pardavimo automato, ***arba kito prieinamo būdo iš anksto nusipirkti bilietus***, neįgalūs ir riboto judumo asmenys bilietus be priemokos gali pirkti traukinyje.

Or. en

Pagrindimas

Kaip nurodyta 2 ir 3 dalyse, parduoti bilietus traukinyje ne visada įmanoma, nesvarbu, ar dėl saugumo, kovos su sukčiavimu, komercinių ar veiklos priežasčių. Alternatyvūs bilietų pardavimo būdai turi būti numatyti tiems atvejams, kai, pvz., bilietų pardavimo automatai neprieinami.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. Jei keleivis gauna atskirus bilietus ***vienai*** geležinkelio kelionei, sudarytai iš paslaugų, kurias iš eilės teikia viena arba kelios geležinkelio įmonės, jo teisės, susijusios su informacija, pagalba, ***rūpinimusi*** ir kompensacija, yra lygiavertės teisėms, garantuojamoms turint tęstinės kelionės bilietą, ir galioja visą kelionę nuo išvykimo iki galutinės paskirties vietos, nebent keleivis būtų ***raštu*** informuotas kitaip. Tokioje informacijoje turi būti visų pirma nurodoma, kad praleidęs persėdimą keleivis netektų teisės gauti pagalbą arba kompensaciją, grindžiamą visu kelionės ilgiu. Pareigą įrodyti, kad ši informacija buvo pateikta, turi ***geležinkelio įmonė, jos agentas, kelionių operatorius arba bilietų***

Pakeitimas

6. Jei keleivis gauna atskirus bilietus geležinkelio kelionei, sudarytai iš paslaugų, kurias iš eilės teikia viena arba kelios geležinkelio įmonės, jo teisės, susijusios su informacija, pagalba ir kompensacija, yra lygiavertės teisėms, garantuojamoms turint tęstinės kelionės bilietą, ir galioja visą kelionę nuo išvykimo iki galutinės paskirties vietos, nebent ***bendrosiose vežimo sąlygose*** keleivis būtų informuotas kitaip. Tokioje informacijoje turi būti visų pirma nurodoma, kad praleidęs persėdimą keleivis netektų teisės gauti pagalbą arba kompensaciją, grindžiamą visu kelionės ilgiu. Pareigą įrodyti, kad ši informacija buvo pateikta, turi ***subjektas, kuris pardavė bilietą***.

pardavėjas.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu paaiškinti, kad pareiga įrodyti ir atsakomybė tenka subjektui, kuris pardavė bilietą klientui. Sąvoka „rūpinimasis“ atkartojama sąvoka „pagalba“.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) tęsti kelionę ar keliauti kitu maršrutu, esant panašioms transporto sąlygoms, į galutinę atvykimo vietą vėlesne keleiviui patogia data.

Pakeitimas

c) tęsti kelionę ar keliauti kitu maršrutu, esant panašioms transporto sąlygoms, į galutinę atvykimo vietą vėlesne keleiviui patogia data, **tačiau ne vėliau kaip praėjus 72 valandoms po to, kai paslauga vėl pradeda teikti.**

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka Reglamentą dėl oro transporto keleivių teisių, kuriame apribojamas laikotarpis, per kurį galima reikalauti leisti keliauti kitu maršrutu arba tęsti kelionę. Šis pakeitimas būtinas dėl vidinės logikos priežasčių ir atspindi Komisijos pasiūlymo pakeitimus (16 straipsnio 2 ir 3 dalys, nekodifikuotas tekstas).

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Taikant 1 dalies b punkto reikalavimus, kelionę kitu maršrutu panašiomis vežimo sąlygomis gali vykdyti bet kuri geležinkelio įmonė ir gali būti vežama aukštesne klase bei alternatyvių rūšių transportu, tačiau be papildomų išlaidų keleiviams. Geležinkelio įmonės

Pakeitimas

Išbraukta.

stengiasi, kad keleiviams nebūtų papildomų persėdimų. Visas laikas, per kurį alternatyvių rūšių transportu nuvažiuojama likusi nebaigtos pagal planą pradinės kelionės dalis, turi būti panašus į tvarkaraštyje numatytą pradinės kelionės laiką. Keleiviams nesiūloma važiuoti žemesne klase, nebent važiuoti kitu maršrutu įmanoma tik žemesne klase.

Or. en

Pagrindimas

Nukreipimas kitu maršrutu ir kelionės tęsimas aptariamai 16 straipsnio 1 dalyje. Dėl siūlomos formuluotės, regis, randasi neįgyvendinamų reikalavimų, nes geležinkelių transporto pajėgumas, palyginti su kitų rūšių transportu, didesnis. Geležinkelio įmonės turėtų vadovautis Komisijos geriausios praktikos pavyzdžių sąrašu, įtrauktu į 2015 m. Komisijos gaires.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Važiavimo kitu maršrutu paslaugos teikėjai turi rūpintis, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims suteiktų panašaus lygio prieigą prie alternatyvių transporto paslaugų.

Pakeitimas

3. Važiavimo kitu maršrutu paslaugos teikėjai turi rūpintis, kad neįgaliems ir riboto judumo asmenims suteiktų panašaus lygio prieigą prie alternatyvių transporto paslaugų. ***Šios alternatyvios paslaugos gali būti bendros visiems keleiviams arba, jei taip nusprendžia vežėjas, individuali transporto priemonė, pritaikyta specialioms tam tikrų neįgalių ar riboto judumo asmenų poreikiams.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas siūlomas norint kiek įmanoma labiau suvienodinti visų rūšių transporto keleivių apsaugą. Pakeitimas atitinka Reglamentą dėl oro transporto keleivių teisių, kuriame apribojamas laikotarpis, per kurį galima reikalauti leisti keliauti kitu maršrutu arba tęsti kelionę. Pakeitimu atsižvelgiama į būtinybę užtikrinti ES teisės aktų dėl keleivių teisių vidinę logiką.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Neprarasdamas teisės į transportą, keleivis iš geležinkelio įmonės gali reikalauti kompensacijos už vėlavimą, jei jo traukinys iš išvykimo vietos į atvykimo vietą, nurodytas **vežimo sutartyje**, važiuoja vėluodamas ir už šį vėlavimą nebuvo gražinta bilieto kaina pagal 16 straipsnio nuostatas. Minimalios kompensacijos už vėlavimą yra:

Pakeitimas

1. Neprarasdamas teisės į transportą, keleivis iš geležinkelio įmonės gali reikalauti kompensacijos už vėlavimą, jei jo traukinys iš išvykimo vietos į atvykimo vietą, nurodytas **biliete**, važiuoja vėluodamas ir už šį vėlavimą nebuvo gražinta bilieto kaina pagal 16 straipsnio nuostatas. Minimalios kompensacijos už vėlavimą yra:

Or. en

Pagrindimas

Išvykimo ir atvykimo vieta nurodoma biliete, o ne vežimo sutartyje.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalis taip pat taikoma keleiviams, kurie turi daugkartinį bilietą ar sezono bilietą. Jeigu jie patyrė pasikartojančių vėlavimų ar atšaukimų per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, jie gali reikalauti atitinkamos kompensacijos pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles. Šiomis taisyklėmis apibrėžiami vėlavimo nustatymo ir kompensacijos apskaičiavimo kriterijai. ***Jei trumpesnis nei 60 minučių vėlavimas kartojasi per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, vėlavimo trukmė sumuojama, o keleiviams kompensuojama pagal geležinkelio įmonės kompensavimo***

Pakeitimas

2. 1 dalis taip pat taikoma keleiviams, kurie turi daugkartinį bilietą ar sezono bilietą. Jeigu jie patyrė pasikartojančių vėlavimų ar atšaukimų per daugkartinio arba sezono bilieto galiojimo laikotarpį, jie gali reikalauti atitinkamos kompensacijos pagal geležinkelio įmonės kompensavimo taisykles. Šiomis taisyklėmis apibrėžiami vėlavimo nustatymo ir kompensacijos apskaičiavimo kriterijai.

taisykles.

Or. en

Pagrindimas

Griežtesnės su vėlavimu susijusios ribos, taikomos daugkartiniams bilietams ir sezoniniams bilietams, yra neproporcingos, atsižvelgiant į finansų sistemą, kurią taikydamos veikia ES vykdo daug įmonių.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Kompensacija už bilieto kainą sumokama per vieną mėnesį nuo prašymo dėl kompensacijos pateikimo. Kompensacija gali būti išmokėta čekiais ir (arba) suteikiant kitas paslaugas, jei sąlygos yra lanksčios (visų pirma dėl galiojimo laikotarpio ir paskirties vietos). Kompensacija išmokama pinigais keleiviui paprašius.

Pakeitimas

5. Kompensacija už bilieto kainą sumokama per vieną mėnesį nuo prašymo dėl kompensacijos pateikimo. ***Tinkamai pagrįstomis ypatingomis aplinkybėmis kompensacija gali būti išmokama per tris mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.*** Kompensacija gali būti išmokėta čekiais ir (arba) suteikiant kitas paslaugas, jei sąlygos yra lanksčios (visų pirma dėl galiojimo laikotarpio ir paskirties vietos). Kompensacija išmokama pinigais keleiviui paprašius.

Or. en

Pagrindimas

Kompensavimo ir skundų nagrinėjimo procedūros turėtų būti suvienodintos. Racionalus požiūris į kompensavimo procedūrą, pagal kurią numatomos ypatingos aplinkybės, leis sudaryti vienodas sąlygas su kitomis transporto rūšimis. Šis pakeitimas yra neatskiriamai susijęs su nauju Komisijos pasiūlytu straipsniu dėl skundų nagrinėjimo (25, 28 ir 33 straipsniai, nekodifikuotas tekstas).

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento 17 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

8. Geležinkelio įmonė neįpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad *paslaugą suteikti pavėlavo dėl ekstremalių oro sąlygų arba didelės stichinės nelaimės, dėl kurių paslaugą teikti būtų buvę pavojinga, ir kad vėlavimo nebuvo galima nei numatyti, nei išvengti, net jeigu ji būtų ėmusis visų įmanomų priemonių.*

Pakeitimas

8. Geležinkelio įmonė neįpareigota mokėti kompensacijos, jeigu ji gali įrodyti, kad *traukinys vėlavo ar buvo atšauktas dėl vienos iš Ištraukos iš Vienodųjų tarptautinio keleivių ir bagažo vežimo geležinkeliais sutarties taisyklių (CIV), pateikiamos šio reglamento I priede, 32 straipsnio 2 dalyje išvardytų priežasčių.*

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu šis reglamentas suderinamas su reglamentais, kuriais reglamentuojamos kitų rūšių transporto keleivių teisės.

Force majeure ar ypatingos aplinkybės iš tikrųjų yra visiems transporto sektoriams ir visoms rūšims bendra sąvoka.

Pakeitimas 35

**Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Vėlavimo atvykstant ar išvykstant atveju geležinkelio įmonė, ***bilietaų pardavėjas*** ar stoties valdytojas keleivius informuoja apie padėtį ir apie numatomą išvykimo laiką bei numatomą atvykimo laiką, kai tik turi tokią informaciją.

Pakeitimas

1. Vėlavimo atvykstant ar išvykstant atveju geležinkelio įmonė ar stoties valdytojas keleivius informuoja apie padėtį ir apie numatomą išvykimo laiką bei numatomą atvykimo laiką, kai tik turi tokią informaciją.

Or. en

Pagrindimas

Vežimo sutartį sudaro vėžėjas ir keleivis. Juridinė bilietaų pardavėjų prievolė nuolat teikti kelionės informaciją nėra tinkama.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. Be įpareigojimų, kurie geležinkelio įmonėms nustatyti Direktyvos 2012/34/ES 13a straipsnio 3 dalyje, vykdymo, geležinkelio stoties, kurioje kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai bent 10 000 keleivių, stoties valdytojas, laikydamasis tinkamo nenumatytų atvejų plano, užtikrina suderintą stoties, geležinkelio įmonių ir infrastruktūros valdytojo veiklą, kad pasirengtų galimam dideliam paslaugų teikimo sutrikdymui ir dideliam vėlavimui, dėl kurių stotyje bus daug sugaišintų keleivių. Pagal planą užtikrinama, kad sugaišintiems keleiviams būtų teikiama tinkama pagalba ir informacija, kurių forma, be kitų reikalavimų, atitiktų Direktyvoje XXX nustatytus prieinamumo reikalavimus. Gavęs prašymą, stoties valdytojas planą ir visus jo pakeitimus pateikia nacionalinei vykdančiajai įstaigai arba bet kuriai kitai valstybės narės paskirtai įstaigai. Geležinkelio stočių, kuriose kiekvieną metų dieną aptarnaujama vidutiniškai iki 10 000 keleivių, visais įmanomais būdais stengiasi koordinuoti stoties naudotojų veiksmus ir tokiomis aplinkybėmis padėti sugaišintiems keleiviams ir juos informuoti.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Nenumatytų atvejų planavimo nuostatos yra ketvirtajame geležinkelių dokumentų rinkinyje (Direktyvos 2016/2370 13a str.), pagal jį geležinkelio įmonės prievolė teikti pagalbą keleiviams, kaip nustatyta šio reglamento 18 straipsnyje, koordinuojama valstybių narių lygmeniu. Taigi nėra reikalo kurti dvigubų ir viena kitai prieštaraujančių prievolių. Geležinkelio stotys nėra tinkamas tokios nuostatos dėl koordinavimo subjektas, nes jų struktūra ir atsakomybės sritys ES skiriasi.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento 19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Jei geležinkelio įmonė sumokėjo kompensaciją arba įvykdė kitus įpareigojimus pagal šį reglamentą, nė viena šio reglamento arba nacionalinės teisės nuostata negali būti aiškinama kaip varžanti geležinkelio įmonės teisę išsireikalauti iš bet kurio asmens, įskaitant trečiąsias šalis, išlaidų atlyginimą pagal taikytinus teisės aktus. Šis reglamentas visų pirma niekaip nevaržo geležinkelio įmonės teisės išsireikalauti išlaidų atlyginimą iš trečiosios šalies, turinčios sutartį su geležinkelio įmone ir prisidėjusios prie įvykio, dėl kurio reikia mokėti kompensaciją arba vykdyti kitus įpareigojimus. Negali būti aiškinama, kad kuri nors šio reglamento nuostata kaip nors varžo trečiosios šalies, išskyrus keleivį, turinčios sutartį su geležinkelio įmone, teisę išsireikalauti iš geležinkelio įmonės išlaidų atlyginimą arba kompensaciją pagal atitinkamus taikytinus teisės aktus.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Šis reglamentas priklauso įmonių santykių su vartotojais sričiai. Pagrindinis dėmesys reglamente turėtų būti skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, aktyviai dalyvaujant neįgaliems

PR\1145619LT.docx

Pakeitimas

1. Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai, aktyviai dalyvaujant neįgaliems

29/49

PE618.100v01-00

ir riboto judumo asmenims atstovaujančioms organizacijoms, nustato, jei dar neturi nustatytų, prieigos vienodomis sąlygomis taisykles, taikomas vežant neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant jų padėjėjus. Pagal taisykles keleivį gali lydėti šuo vedlys, kaip nustatyta atitinkamuose nacionaliniuose reikalavimuose.

ir riboto judumo asmenims atstovaujančioms organizacijoms, nustato, jei dar neturi nustatytų, prieigos vienodomis sąlygomis taisykles, taikomas vežant neįgalius ir riboto judumo asmenis, įskaitant jų padėjėjus. Pagal taisykles keleivį **be priemokos** gali lydėti **atestuotas** šuo vedlys, kaip nustatyta atitinkamuose nacionaliniuose reikalavimuose.

Or. en

Pagrindimas

Neturi būti leidžiama sukčiauti gyvūnų, kurie nėra riboto judumo keleivių gyvūnai, vežimo klausimu.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento 20 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

20a straipsnis

Prieinamumas

Geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai pagal TSS riboto judumo asmenims užtikrina, kad stotis, peronai, riedmenys ir kiti įrenginiai būtų prieinami neįgaliems asmenims ir riboto judumo asmenims.

Or. en

Pagrindimas

Vykdomi ir būsiami nacionalinių investicijų planai, pagal kuriuos siekiama palaipsniui šalinti fizines kliūtis, rengiami remiantis konkrečioms sektoriams skirtais prieinamumo reikalavimais, įtrauktais į Reglamentą (ES) Nr. 1300/2014 (TSS riboto judumo asmenims).

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Jei neįgalus ar riboto judumo asmuo išvyksta iš aprūpintos personalu geležinkelio stoties, vyksta per ją ar atvyksta į ją, geležinkelio stoties valdytojas arba geležinkelio įmonė (arba ir stoties valdytojas, ir geležinkelio įmonė), nepažeisdami 20 straipsnio 1 dalyje nurodytų prieigos taisyklių, nemokamai suteikia tokią pagalbą, kad asmuo galėtų įsėsti į išvyksiantį traukinį, persėsti į kitą traukinį ar išlipti iš atvykusio traukinio, į kurį jis ar ji nusipirko bilietą.

Pakeitimas

1. Jei neįgalus ar riboto judumo asmuo išvyksta iš aprūpintos personalu geležinkelio stoties, vyksta per ją ar atvyksta į ją, geležinkelio stoties valdytojas arba geležinkelio įmonė (arba ir stoties valdytojas, ir geležinkelio įmonė), nepažeisdami 20 straipsnio 1 dalyje nurodytų prieigos taisyklių, nemokamai suteikia tokią pagalbą, kad asmuo galėtų įsėsti į išvyksiantį traukinį, persėsti į kitą traukinį ar išlipti iš atvykusio traukinio, į kurį jis ar ji nusipirko bilietą. ***Pagalbos rezervavimas visada turi būti nemokamas, neatsižvelgiant į naudojamą ryšių kanalą.***

Or. en

Pagrindimas

Nors reglamente aiškiai nurodyta, kad teikiama pagalba yra nemokama, tačiau nereikalaujama, kad pagalbos užsakymas taip pat būtų nemokamas. Taigi kai kurios geležinkelio įmonės ima iš keleivių mokėti už pagalbos rezervavimą. Taip pat reikėtų aiškiai nurodyti, kad neturėtų būti imamas mokėtis už ryšio priemones, pvz., telefono skambutį, rezervavimą internetu ir kt. Šis pakeitimas atitinka Komisijos aiškinamąsias gaires dėl Reglamento (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų, kuriose jau paaiškinta, kad pagalbos rezervavimas turi būti nemokamas. Šis pakeitimas reikalingas dėl svarbių priežasčių, susijusių su vidine teksto logika.

Pakeitimas 41

**Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Nesant personalo stotyje, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai imasi visų pagrįstų pastangų suteikti neįgaliesiems **ir** riboto judumo asmenims prieigą keliauti geležinkeliu.

Pakeitimas

2. Nesant **lydinčiojo personalo traukinyje ar** personalo stotyje, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai imasi visų pagrįstų pastangų suteikti neįgaliesiems **ar** riboto judumo asmenims prieigą keliauti geležinkeliu.

Or. en

Pagrindimas

Traukiniai, kuriuose nėra personalo ir (arba) mašinisto, yra tikrovė, tai svarbu geležinkelių sektoriaus konkurencingumui, palyginti su kitomis vežimo rūšimis. Neįgalūs ir riboto judumo asmenys turi turėti galimybę keliauti geležinkeliu – jiems turi būti nemokamai teikiama pagalba įsėdant į traukinį ir išlipant iš jo. Šis pakeitimas taip pat reikalingas siekiant užtikrinti teksto nuoseklumą teisiniu požiūriu.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Pagalba stotyse turi būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai. **Išbraukta.**

Or. en

Pagrindimas

Mažose traukinių stotyse dažnai nėra personalo ir įrangos (pvz., mobiliųjų rampų ar mobiliųjų keltuvų neįgaliųjų vežimėiams), kad būtų galima teikti pagalbą įsėdant (išlipant).

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Pagalba traukiniuose turi būti teikiama visą laiką, kol važiuoja traukiniai. **Išbraukta.**

Or. en

Pagrindimas

Mažose traukinių stotyse dažnai nėra darbuotojų ir įrangos (pvz., mobiliųjų rampų ar mobiliųjų keltuvų neįgaliųjų vežimėiams), kad būtų galima teikti pagalbą įsėdant (išlipant).

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento 24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) pagalba suteikiama, jei geležinkelio įmonei, stoties valdytojui, bilietų pardavėjui ar kelionių operatoriui, iš kurio pirktas bilietas, pranešama apie tai, kad asmeniui reikės tokios pagalbos, bent **48 valandas** prieš tai, kai reikės suteikti pagalbą. Kai įsigijus bilietą arba sezono bilietą galima vyksti į daugkartines keliones, turi užtekti vieno pranešimo, jei pateikiama tinkama informacija apie vėlesnes keliones. Toks pranešimas turi būti persiunčiamas visoms kitoms geležinkelio įmonėms ir stoties valdytojams, susijusiems su asmens kelione;

Pakeitimas

a) pagalba suteikiama ***tuo laiku, kai važiuoja traukiniai***, jei geležinkelio įmonei, stoties valdytojui, bilietų pardavėjui ar kelionių operatoriui, iš kurio pirktas bilietas, pranešama apie tai, kad asmeniui reikės tokios pagalbos, bent **24 valandas** prieš tai, kai reikės suteikti pagalbą. Kai įsigijus bilietą arba sezono bilietą galima vyksti į daugkartines keliones, turi užtekti vieno pranešimo, jei pateikiama tinkama informacija apie vėlesnes keliones. Toks pranešimas turi būti persiunčiamas visoms kitoms geležinkelio įmonėms ir stoties valdytojams, susijusiems su asmens kelione;

Or. en

Pagrindimas

Visas ES geležinkelių tinklas riboto judumo asmenims turėtų būti prieinamas per 24 valandas nuo pranešimo pateikimo. Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti teksto nuoseklumą, nes jo tikslas yra sustiprinti riboto judumo asmenų teises.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Jeigu geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai pameta arba sugadina neįgalus ar riboto judumo asmens naudojamus vežimėlius, kitą judėjimo įrangą ar kitus pagalbinius prietaisus, taip pat pameta arba sužeidžia šunis vedlius, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai yra atsakingi už pametimą arba

Pakeitimas

1. Jeigu geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai pameta arba sugadina neįgalus ar riboto judumo asmens naudojamus vežimėlius, kitą judėjimo įrangą ar kitus pagalbinius prietaisus, taip pat pameta arba sužeidžia ***atestuotus*** šunis vedlius, geležinkelio įmonės ir stoties valdytojai yra atsakingi už pametimą arba

žalą ir turi juos kompensuoti.

žalą ir turi juos kompensuoti.

Or. en

Pagrindimas

Neturi būti leidžiama sukčiauti gyvūnų, kurie nėra riboto judumo keleivių gyvūnai, vežimo klausimu.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento 25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje nurodyta kompensacija turi būti lygi **pamestos** arba **sugadintos** įrangos **arba** prietaisų pakeitimo arba remonto išlaidoms.

Pakeitimas

2. 1 dalyje nurodyta kompensacija **už pametimą ar sugadinimą** turi būti **suteikta laiku ir būti lygi visoms pamesto arba sugadinto neįgaliųjų vežimėlio, įrangos ir prietaisų pakeitimo išlaidoms, apskaičiuojamoms remiantis tikrąja verte, arba visoms jų remonto išlaidoms, arba visoms išlaidoms, susijusioms atestuoto šuns vedlio pametimu ar sužeidimu. Kompensacija taip pat turi apimti laikino pakeitimo išlaidas remonto atveju, kai tas išlaidas patiria keleivis.**

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti užtikrinta, kad sugadinta, pamesta ar sunaikinta įranga būtų pakeičiama kita ir už ją būtų atitinkamai kompensuojama pagal tikrąją vertę. Dažniausiai įranga, tokia kaip neįgaliųjų vežimėlis, yra specialiai pritaikyta ją naudojančiam asmeniui, todėl dažnai brangu ją pakeisti kita.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) užtikrina, kad visiems naujiems

Pakeitimas

c) užtikrina, kad visiems naujiems

pasamdytiems darbuotojams būtų rengiamas su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymas ir kad darbuotojai reguliariai lankytų žinių atnaujinimo kursus;

pasamdytiems darbuotojams, **kurie teikia tiesioginę pagalbą neįgaliesiems ir riboto judumo keleiviams**, būtų rengiamas su neįgaliais asmenimis susijusių dalykų mokymas ir kad darbuotojai reguliariai lankytų žinių atnaujinimo kursus;

Or. en

Pagrindimas

Ištekliai turėtų būti veiksmingai panaudoti darbuotojams, kurie dirba su neįgaliais ar riboto judumo keleiviais, nes jie bus tiesiogiai atsakingi už tai, kad būtų patenkinti specialūs šių keleivių poreikiai.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) **gavę prašymą, priima į mokymą** neįgalius darbuotojus, neįgalius ir riboto judumo asmenis ir (arba) jiems atstovaujančias organizacijas.

Pakeitimas

d) **apsvarsto galimybę rengiant mokymo planus įtraukti** neįgalius darbuotojus, neįgalius ir riboto judumo asmenis ir (arba) jiems atstovaujančias organizacijas.

Or. en

Pagrindimas

Rengiant mokymų planus turėtų būti naudojamosi vertinga neįgaliesiems atstovaujančių organizacijų patirtimi. Atitinkamai geležinkelio įmonei sutikus, jie turėtų dalyvauti įmonės vidaus mokymuose.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Visos geležinkelio įmonės, **bilietu pardavėjai, stoties valdytojai ir stočių, kuriose kiekvieną metų dieną**

Pakeitimas

1. Visos geležinkelio įmonės nustato savo atitinkamos atsakomybės srities skundų nagrinėjimo mechanizmą,

aptarnaujama vidutiniškai daugiau kaip 10 000 keleivių, infrastruktūros valdytojai kiekvienas nustato savo atitinkamos atsakomybės srities skundų nagrinėjimo mechanizmą, susijusį su šiame reglamente nustatytais teisėmis ir pareigomis. **Jie** užtikrina, kad jų **duomenys ryšiams** ir darbo kalba (-os) būtų plačiai žinomi keleiviams.

susijusį su šiame reglamente nustatytais teisėmis ir pareigomis. **Jos** užtikrina, kad jų **kontaktiniai duomenys** ir darbo kalba (-os) būtų plačiai žinomi keleiviams.

Or. en

Pagrindimas

Skundų nagrinėjimo atveju keleiviams reikalinga vieno langelio principu grindžiama sistema. Pagrindinis dėmesys reglamente ir toliau turėtų būti skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento 28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Keleiviai gali pateikti skundą bet kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, bilietų pardavėjui, geležinkelio stoties arba infrastruktūros valdytojui. Skundai turi būti pateikiami per šešis mėnesius po įvykių, dėl kurių skundžiamasi. Adresatas per 1 mėnesį nuo skundo gavimo pateikia pagrįstą atsakymą arba pagrįstais atvejais informuoja keleivį, ***kurią dieną*** praėjus mažiau kaip trimis mėnesiams nuo skundo gavimo datos ***galima tikėtis atsakymo. Geležinkelio įmonės, bilietų pardavėjai, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai skundai apsvarstyti būtinus įvykio duomenis saugo dvejus metus ir pateikia juos nacionalinėms vykdančiosioms įstaigoms, jeigu jos to paprašo.***

Pakeitimas

2. Keleiviai gali pateikti skundą bet kuriai susijusiai geležinkelio įmonei, bilietų pardavėjui, geležinkelio stoties arba infrastruktūros valdytojui. Skundai turi būti pateikiami per šešis mėnesius po įvykių, dėl kurių skundžiamasi. Adresatas per 1 mėnesį nuo skundo gavimo pateikia pagrįstą atsakymą arba pagrįstais atvejais informuoja keleivį, ***kad jis gaus atsakymą*** praėjus mažiau kaip trimis mėnesiams nuo skundo gavimo datos.

Or. en

Pagrindimas

Skundų nagrinėjimo atveju keleiviams reikalinga vieno langelio principu grindžiama sistema. Pagrindinis dėmesys reglamente ir toliau turėtų būti skiriamas sutartiniams vežėjo ir keleivio santykiams.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento 32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos įdėmiai stebi, kaip laikomasi šio reglamento reikalavimų, ir imasi būtinų priemonių keleivių teisėms apginti. Todėl geležinkelio įmonės, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai toms įstaigoms jų prašymu pateikia aktualius dokumentus ir informaciją. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo funkcijas vykdo atsižvelgdamos į informaciją, kurią joms pateikė pagal 33 straipsnį skundams nagrinėti paskirta įstaiga, jeigu tam paskirta ne ta pati nacionalinė vykdančioji įstaiga. ***Remdamosi tokios įstaigos perduotais pavieniais skundais, jos gali spręsti dėl vykdymo užtikrinimo priemonių.***

Pakeitimas

1. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos įdėmiai stebi, kaip laikomasi šio reglamento reikalavimų, ir imasi būtinų priemonių keleivių teisėms apginti. Todėl geležinkelio įmonės, stoties valdytojai ir infrastruktūros valdytojai toms įstaigoms jų prašymu pateikia aktualius dokumentus ir informaciją. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos savo funkcijas vykdo atsižvelgdamos į informaciją, kurią joms pateikė pagal 33 straipsnį skundams nagrinėti paskirta įstaiga, jeigu tam paskirta ne ta pati nacionalinė vykdančioji įstaiga. ***Nacionalinėms vykdančiosioms įstaigoms suteikiami įgaliojimai ir ji turi turėti pajėgumų patenkinti pavienius keleivių skundus pagal šį reglamentą.***

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinių vykdančiųjų įstaigų įgaliojimai nėra suderinti visoje ES: kai kurios turi vykdymo užtikrinimo įgaliojimus, o kitos gali tik teikti informaciją. Įprastu atveju nacionalinės vykdančiosios įstaigos turi turėti reikalingus vykdymo užtikrinimo įgaliojimus ir būti pajėgios patenkinti pavienius keleivių skundus. Be to, valstybės narės turėtų įsteigti specializuotą alternatyvaus ginčų sprendimo įstaigą, kuri nagrinėtų tik su transporto sektoriumi susijusius skundus. Tokia alternatyvaus ginčų sprendimo įstaiga taip pat turėtų turėti būtinus įgaliojimus ir būti pajėgi veiksmingai nagrinėti keleivių skundus dėl kompensacijos pagal 33 straipsnio 1 dalį.

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento 32 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Nacionalinės vykdančiosios įstaigos, bendradarbiaudamos su neįgaliųjų organizacijomis, atlieka reguliary teikiamų pagalbos paslaugų auditą ir skelbia jo rezultatus visuomenei prieinamu formatu.

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinės vykdančiosios institucijos turėtų reguliariai atlikti geležinkelio stotyse ir traukiniuose teikiamų pagalbos paslaugų auditą. Geriausia būtų, kad audito rezultatai būtų pateikiami viešai prieinamais formatais, o auditai atliekami kartu su neįgaliųjų organizacijomis siekiant sužinoti, kaip viskas vyksta tikrame gyvenime. Tai padėtų užtikrinti aukštus kokybės standartus ir geležinkelio įmonių ar paslaugų teikėjų, su kuriais jos sudarė sutartis, atskaitomybę.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento III priedo -I dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-I Informacija ir bilietai

Paslaugų punktualumas ir pagrindiniai principai, kaip elgtis sutrikus paslaugų tiekimui

Paslaugų atšaukimas

Riedmenų ir stoties patalpų švara (oro kokybė vagonuose, sanitarinių įrenginių higiena ir kt.)

Klientų nuomonės tyrimas Skundų nagrinėjimas, išmokos ir kompensacija už kokybės standartų neatitikimą Neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims teikiama pagalba

Pagrindimas

Įpareigojimas teikti ataskaitas turėtų būti proporcingas ir duoti papildomos naudos keleiviams.

Pakeitimas 54**Pasiūlymas dėl reglamento
III priedo I dalis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

[...]

Išbraukta.*Pagrindimas*

Įpareigojimas teikti ataskaitas turėtų būti proporcingas ir duoti papildomos naudos keleiviams.

Pakeitimas 55**Pasiūlymas dėl reglamento
III priedo II dalis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

***II Reikalavimai stoties valdytojams ir
infrastruktūros valdytojams***

Išbraukta.

***Paslaugų kokybės ataskaitų pagrindinės
temos ir potemės šios:***

1) Informacija ir bilietai:

***i) informacijos prašymų apdorojimo
procedūra stotyje;***

***ii) informacijos apie traukinių
tvarkaraščius, tarifus ir peronus teikimo
procedūros ir priemonės, informacijos
kokybė;***

***iii) informacijos apie reglamente
nustatytas teises ir pareigas, taip pat
nacionalinių vykdančiųjų įstaigų***

duomenų ryšiams skelbimas;

iv) bilietų pirkimo priemonės;
v) stoties darbuotojų, galinčių teikti informaciją ir parduoti bilietus, buvimas;

vi) informacijos teikimas neįgaliems arba riboto judumo asmenims;

2) Pagrindiniai principai, kaip elgtis sutrikus paslaugų teikimui

i) keleivių, kuriais pasirūpinta ir kuriems suteikta pagalba, skaičius,

ii) rūpinimosi keleiviais ir pagalbos teikimo jiems išlaidos.

3) Įdiegtų priemonių, kuriomis užtikrinama stoties įrenginių (tualetų ir t. t.) švara, aprašymas:

i) valymo intervalai;

ii) galimybės naudotis tualetais.

4) Klientų nuomonės tyrimas

- Būtiniausios kategorijos yra šios:

i) keleiviams teikiama informacija, jei traukinys vėluoja;

ii) informacijos apie traukinių tvarkaraštį / peronus tikslumas, buvimas ir prieinamumas;

iii) saugumo stotyje lygis;

iv) laikas, per kurį stotyje atsakoma į informacijos prašymus;

v) galimybės stotyje naudotis kokybiškais tualetais (įskaitant jų prieinamumą);

vi) švara stotyse ir techninė jų priežiūra;

vii) stoties ir stoties įrenginių prieinamumas;

viii) pagalbos neįgaliems ir riboto judumo asmenims suteikimo stotyje atvejų skaičius ir tokios pagalbos kokybė.

Or. en

Pagrindimas

Įpareigojimas teikti ataskaitas turėtų būti proporcingas ir duoti papildomos naudos keleiviams.

AIŠKINAMOJI DALIS

Įvadas

Nuo 1991 m., kai paskelbtas pirmasis ES lygmens teisės akto pasiūlymas, geležinkelių sektoriuje įvyko didelių pokyčių¹. Nuo to laiko buvo visiškai pertvarkyti vadinamieji rinkos senbuviai, nauji rinkos dalyviai ir iš dalies įgyvendinta tikroji bendra ES geležinkelių erdvė, remiantis bendrais techniniais ir administraciniais standartais;

Tačiau vis dar lieka daug ką nuveikti, tarp jų – naujų technologijų, tokių kaip Europos geležinkelių eismo valdymo sistema (ERTMS), įdiegimas.

Vienas iš pagrindinių geležinkelių sektoriaus laimėjimų – sukurta teisinė keleivių teisių apsaugos sistema, kuri sudaro dalį platesnės ES vartotojų teisių politikos. Komisija savo įgyvendinimo ataskaitoje² pripažino, kad sektoriuje tinkamai taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų. Tačiau kelios valstybės narės, visiškai laikydamosi šio reglamento nuostatų, kai kuriems reglamento straipsniams taiko išimtis dėl to, kad neturi pakankamų finansinių priemonių apleistai geležinkelių infrastruktūrai arba pasenusiems geležinkelių riedmenims modernizuoti. Tačiau nuo 2024 m. gruodžio mėn. tokios išimtys neturėtų būti taikomos. Todėl greitai keleivių teisės bus vienodai užtikrinamos visose ES valstybėse narėse.

Nepaisant to, kad vis dar reikalingi tam tikri būtini ir nuolatiniai patobulinimai, reikėtų pabrėžti, kad ES geležinkelių sistema, palyginti su daugeliu pasaulio šalių sistemų, yra viena iš veiksmingiausių, moderniausių ir vartotojams pritaikytų sistemų. Vis dėlto pranešėjas mano, kad geležinkelių sektoriaus patobulinimai ir modernizavimas turėtų išlikti nuolatiniais sektoriaus tikslais, įskaitant geležinkelių keleivių apsaugą.

Šis naujos redakcijos dokumentas suteikia impulsą toliau tobulinti ES geležinkelių sistemą ir nustatyti dar aiškesnę vežėjų ir klientų santykių sistemą.

Todėl pranešėjas palankiai vertina Komisijos pasiūlymą, visų pirma dėl pagalbos teikimo riboto judumo asmenims arba neįgaliems asmenims ir dėl kompensavimo kelionės sutrikimo atvejais.

Pranešėjas mano, kad būtina sukurti teisių, kurios būtų užtikrinamos, sistemą, pagal kurią, viena vertus, būtų skatinama, kad daugiau valstybių narių įgyvendintų galiojančius ES teisės aktus, kita vertus, kad vartotojai būtų apsaugoti labiau suderintu būdu, kartu atsižvelgiant į tai, kad kelionė traukiniu turėtų išlikti prieinama ir vis labiau pasiekiamą riboto judumo asmenims.

¹ Direktyva 91/440/EB

² Ataskaita dėl 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų taikymo, COM(2013)587 final, 2013 m. rugpjūčio 14 diena

Pranešėjas pabrėžia, kad geležinkelių sektorius, siekdamas būti konkurencingu, turi vartotojams už prieinamą kainą teikti aukštos kokybės ir modernias paslaugas. Iš tiesų, labai svarbu užtikrinti transporto ir socialinės sanglaudos tvarumą, siekiant į geležinkelių transportą pritraukti naujus keleivius. Todėl būtina, kad geležinkeliai veiktų tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir kitos transporto rūšys. Konkurencija turi būti sąžininga! Todėl neginčytinas prioritetas didinti ES piliečių apsaugą keliaujant geležinkeliais turėtų būti derinamas su būtinybe, kad administracinė našta, užkrauta geležinkelių sektoriui, būtų kuo mažesnė. Todėl šiame naujos redakcijos dokumentų rinkinyje turėtų būti stengiamasi išvengti priemonių, kurios iš dalies sutampa su jau galiojančiais ES teisės aktais.

Pagrindinės problemos

Taikymo sritis

Apskritai pranešėjas pritaria Europos Komisijos pasiūlymui kiek įmanoma sumažinti valstybių narių galimybę taikyti išimtis.

Tačiau tarptautinės keleivių vežimo geležinkeliais paslaugos tarp ES nepriklausančių šalių ir ES šalių neturėtų būti įtrauktos į šio naujos redakcijos reglamento taikymo sritį, nes ES geležinkelio įmonės neturėtų prisiimti atsakomybės už geležinkelių infrastruktūros būklę ne ES šalyse arba už ne ES vežėjų, kuriems jie teikia traukos riedmenų paslaugas, veiklos rezultatus.

Kalbant apie ilgų atstumų vidaus paslaugas, valstybėms narėms nuo 2024 m. neturėtų būti leidžiama šioms paslaugoms taikyti išimtis, kaip numatyta galiojančiame reglamente. Siekiant atsižvelgti į geležinkelių sistemos finansavimą Vidurio ir Rytų Europos dalyje, turėtų būti vengiama ankstesnės termino pabaigos.

Būtent dėl to tolimojo susisiekimo paslaugoms (išskyrus Jungtinę Karalystę) vis dar yra iš dalies taikomos išimtys.

Be to, pranešėjas norėtų pabrėžti, kad vartotojų teisių teisės aktuose daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama kliento ir paslaugų teikėjo santykiams. Šio naujos redakcijos atveju tai yra geležinkelio įmonė, kitaip tariant – vežėjas. Įmonių tarpusavio santykiai turėtų būti sprendžiamas kitais teisės aktais, pvz., geležinkelių dokumentų rinkiniuose. Atitinkamai pranešėjas išbraukė dalijimosi duomenimis reikalavimus (9 straipsnio 4 dalis), vadinamąjį nenumatytą atvejų planavimą (18 straipsnio 6 dalis) ir teisę reikalauti nuostolių atlyginimo (19 straipsnis).

Prieinamumas

Pranešėjas tvirtai pritaria būtinybei sudaryti palankesnes sąlygas geležinkelių transportu naudotis neįgaliesiems arba riboto judumo asmenims. Traukiniai turėtų būti lengvai pasiekiami visiems ES piliečiams vienodomis sąlygomis.

Šiuo klausimu pranešėjas primena, kad pagal 4-ąjį geležinkelių dokumentų rinkinį nustatyta teisinė sistema, kuria siekiama geležinkelių infrastruktūrą pritaikyti neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims, kad jie galėtų būti visiškai nepriklausomi.

Reikėtų pabrėžti, kad senėjančioje visuomenėje prieinamumas klausimas tampa vis svarbesniu uždaviniu transporto sektoriuje.

Todėl pranešėjas mano, kad geležinkelių sektorius turėtų dėti visas pastangas, kad būtų užtikrintos prieinamos traukinių stotys ir traukiniai. Todėl pranešėjas siūlo užtikrinti neįgaliųjų ir riboto judumo asmenų prieigą prie visos ES geležinkelių sistemos, pasitelkiant išankstinį pranešimą, kuris būtų kaip galima trumpesnis ir ne ilgesnis kaip 24 valandos. Pagalba suteikiama tuo laiku, kai važiuoja traukiniai. Ši paslauga turėtų būti nemokama. Nacionalinės vykdymo užtikrinimo įstaigos tikrina prieigos prie geležinkelių sistemos kokybę, kad būtų galima atlikti tikslius patobulinimus.

Pranešėjas pripažįsta, kad judumo įranga, pvz., neįgaliųjų vežimėliai ar pagalbiniai įtaisai, ne tik labai svarbi neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims, bet ir yra specialiai pritaikyta ir dažnai brangi. Todėl labai svarbu, kad kompensacija už nuostolius ar žalą būtų išmokėta laiku ir būtų užtikrinta, kad bus padengiamos visos patirtos pakeitimo išlaidos, atsižvelgiant į faktinę jų vertę.

Pranešėjas mano, kad darbuotojų mokymas yra ypač svarbus siekiant suteikti neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims tinkamą ir aukštos kokybės pagalbą. Todėl pranešėjas siūlo, kad ištekliai darbuotojų mokymui būtų skirti tiems darbuotojams, kurie tiesiogiai bendrauja su neįgaliaisiais ir riboto judumo asmenimis arba kuriems reikia teikti paslaugas neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims. Tai sudarys sąlygas kokybiškesniam ir tikslingesniam mokymui.

Bilietai

Pagrindinis pranešėjo tikslas – užtikrinti, kad prieiga prie geležinkelių būtų kuo patrauklesnė, siekiant paremti perėjimą prie vežimo geležinkeliais, kaip pabrėžta Baltojoje knygoje dėl transporto¹. Geležinkelio keleiviai labai vertina tęstinės kelionės bilietus. Galimybės gauti šiuos bilietus yra vienas svarbiausių elementų, padedančių didinti kelionės geležinkeliu patrauklumą.

Tačiau pranešėjas mano, kad rinkos atvėrimo sistemoje ne teisės aktų leidėjas turi nustatyti privalomą įmonių tarpusavio bendradarbiavimą bilietų pardavimo srityje. Geležinkelių sektoriui turėtų būti taikomos tokios pačios sąlygos kaip ir kitų rūšių transportui. Panašiai kaip ir oro transporto sektoriuje, kuriame nėra nustatytas privalomas bendras sistemų naudojimas, geležinkelio bendrovėms turėtų būti leidžiama pasirinkti, su kuriomis suinteresuotosiomis šalimis jos bendradarbiauja, taip pat siekti skatinti įvairiarūšę konkurenciją – vieną svarbiausių ES politikos elementų pastaraisiais dešimtmečiais.

¹ 2011 m. Baltoji knyga dėl transporto

Todėl geležinkelių ir bilietų pardavėjų pramonės iniciatyvos, pavadintos „visapusiškos paslaugos modeliu“, įgyvendinimas jau duoda pirmus apčiuopiamus rezultatus. Pavyzdžiui, dabar tinklalapyje *www.bahn.com* galima užsisakyti visą ES vidaus ir tarptautinių Trenitalia ir ÖBB bilietų paketą, pagal kurį keleiviai vienu kartu gali užsisakyti, sumokėti ir pasiimti įvairių vežėjų bilietus į reisus, pvz., iš Šiaurės Vokietijos per Austriją į Pietų Italiją.

Vis dėlto, pranešėjas mano, kad teisės aktų leidėjas turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį užtikrinant tinkamą geležinkelių klientų apsaugos lygį, visų pirma užtikrinant, kad geležinkelių keleiviai, pirkdami visų rūšių bilietus, būtų tinkamai informuojami ir tokiu būdu jie galėtų pasinaudoti šiame reglamente nustatyta kompensavimo ir pagalbos tvarka.

Geležinkelių sistema yra labai sudėtinga ne tik techniniu požiūriu, bet ir keleivių saugumo ir saugos požiūriu. Tuo pat metu geležinkelio įmonės diegia inovacijas ir automatizavimu jau galima naudotis. Todėl priemonės, kuriomis reikalaujama parduoti bilietus iš konkrečių kanalų, turėtų būti lanksčios, pvz., pripažįstant, kad bilietų pardavimas traukinyje ne visada įmanomas, kaip jau minėta dabartinio reglamento 9 straipsnio 4 dalyje. Be to, labai svarbu, kad geležinkelio įmonės ir toliau suteiktų galimybę įsigyti bilietus per alternatyvius prieinamus kanalus ir taip toliau didintų galimybes įsigyti bilietus.

Bilietų pardavėjų ir mažmenininkų vaidmuo

Pranešėjo nuomone, šiame reglamente yra labai svarbu išvengti neaiškių kompetencijų ir užtikrinti teisinį aiškumą. Todėl kai kurios 3 straipsnyje pateiktos apibrėžtys buvo iš dalies pakeistos. Pavyzdžiui, kelionių operatoriaus apibrėžtį pranešėjas suderina su jau galiojančiais teisės aktais¹.

Bilietų pardavėjų, kaip geležinkelių transporto paslaugų teikėjų, veikla – bilietų pardavimas geležinkelio įmonių vardu. Atsižvelgdamas į tai, pranešėjas iš dalies pakeitė 9 straipsnio 2 dalį, pagal kurią pardavėjai atleidžiami nuo teisinės prievolės teikti keleiviams nuolatinę informaciją apie kelionę.

Force majeure

Nuo 2013 m. vadovaujantis Europos Teisingumo Teismo sprendimu, geležinkelio įmonės neatleidžiamos nuo prievolių kompensuoti už vėlavimus, atsiradusius dėl ypatingų aplinkybių. Pranešėjas mano, kad visoms transporto rūšims susidaro ypatingos aplinkybės. Tai dar svarbiau vertinant daugiarūšį transportą, kai pagrindiniai būtiniausi principai turėtų būti taikomi visoms skirtingoms transporto rūšims, taip pat siekiant išvengti įvairiarūšio transporto konkurencijos iškraipymo. Į tai atsižvelgiama Komisijos naujojoje redakcijoje. Tačiau tuo ypatingos aplinkybės apribojamos tik nepalankiomis oro sąlygomis ir didelėmis stichinėmis nelaimėmis, bet neatsižvelgiant į kitas aplinkybes, kurios nėra susijusios su geležinkelių eksploatavimu, tačiau kurios gali turėti didelį poveikį sistemos veikimui, pavyzdžiui, teroristinius išpuolius. 17 straipsnio 8 dalyje pranešėjas siūlo nustatyti *force majeure* apibrėžtį, pateiktą I priedo (CUI vienodos taisyklės) 32.2 straipsnyje, kuri apima visas nenumatytas aplinkybes, kurios nepriklauso nuo geležinkelio bendrovių.

¹ Direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionių paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių

PRIEDAS. TEISĖS REIKALŲ KOMITETO LAIŠKAS

[...]

PRIEDAS. EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS
TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ



TEISĖS TARNYBŲ
KONSULTACINĖ DARBO GRUPĖ

2018 m. vasario 19 d., Briuselis

NUOMONĖ

**PATEIKTA EUROPOS PARLAMENTUI
TARYBAI
KOMISIJAI**

**Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl geležinkelių keleivių
teisių ir pareigų
2017 m. rugsėjo 27 d. COM(2017)0548 – 2017/0237(COD)**

Atsižvelgdama į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo, ypač į jo 9 dalį, konsultacinė darbo grupė, kurią sudaro atitinkamų Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovai, 2017 m. spalio 27 d. ir gruodžio 14 d. ir 2018 m. sausio 18 d. rinkosi į posėdžius, kuriuose be kitų klausimų buvo svarstytas minėtasis Komisijos pateiktas pasiūlymas.

Šiuose posėdžiuose¹, apsvarsčiusi pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo siekiama nauja redakcija išdėstyti **2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų**, konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nustatė, kad:

1. Pilka spalva, įprastai naudojama esminiems pakeitimams nurodyti, turėtų būti pažymėta:
 - 10 konstatuojamojoje dalyje – dabartinės nuorodos „2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/16/EB dėl transeuropinės paprastųjų geležinkelių sistemos sąveikos“ pakeitimas į nuorodą „Komisijos reglamente (ES) Nr. 454/2011“;
 - 14 konstatuojamojoje dalyje – išbraukiami žodžiai „bendradarbiauti <...>, kad <...> galėtų“;
 - 15 konstatuojamojoje dalyje – išbraukiami žodžiai „pasirinkimo laisvė“;
 - 16 konstatuojamojoje dalyje – žodžių „siekiant užtikrinti, kad“ pakeitimas žodžiais „Be to,“;
 - 3 straipsnio 17 punkte – žodžio „vežėjo“ pakeitimas žodžiais „geležinkelio įmonės“;
 - visas 6 straipsnio tekstas;
 - 9 straipsnio 1 dalyje – išbraukiami žodžiai „nepažeisdami 10 straipsnio“;
 - 9 straipsnio 3 dalyje – išbraukiami žodžiai „žmonių su klausos ir (arba) regėjimo negalia“;

¹ Konsultacinė darbo grupė dirbo naudodamasi pasiūlymo versija anglų kalba – svarstomo pasiūlymo teksto originalo kalba.

poreikiams“;

- 10 straipsnio 1 dalyje – išbraukiami žodžiai „*kur tai įmanoma,*“ (prieš žodį „*bilietus*“) ir pridedami žodžiai „*ir, jei įmanoma,*“ (prieš žodžius „*tęstinės kelionės bilietus*“);
 - 10 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje – įrašomi žodžiai „*ir 4 dalių*“;
 - visas 10 straipsnio 2 dalies antros pastraipos tekstas;
 - 17 straipsnio 2 dalyje – įrašomi įžanginiai žodžiai „*1 dalis taip pat taikoma*“;
 - 25 straipsnio 1 dalyje – išbraukiami žodžiai „*finansiniai apribojimai netaikomi*“;
 - III priede – **Reglamento (EB) Nr. 1371/2007** III priedo esamo teksto išbraukimas.
2. 32 konstatuojamojoje dalyje žodis „*Sutarties*“ turėtų būti pakeistas žodžiais „*Europos Sąjungos sutarties*“.

Apsvarsčiusi šį pasiūlymą, konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlyme, be jame nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra. Konsultacinė darbo grupė taip pat nustatė, kad, kalbant apie nepakeistų ankstesnio teisės akto nuostatų ir minėtųjų esminių pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamą teisės aktą nekeičiant jo esmės.

F. DREXLER
Juriskonsultas

H. LEGAL
Juriskonsultas

L. ROMERO REQUENA
Generalinis direktorius

**ANNEX: LIST OF ENTITIES OR PERSONS
FROM WHOM THE RAPPORTEUR HAS RECEIVED INPUT**

The following list is drawn up on a purely voluntary basis under the exclusive responsibility of the rapporteur. The rapporteur has received input from the following entities or persons in the preparation of the draft report, until the adoption thereof in committee:

Entity and/or person
Allianz Pro Schiene (ApS)
Allrail/Trainline
Community of European Railway (CER)
Blogger Mark SMITH (Seat61)
Deutsche Bahn (DB)
Deutscher Reiseverband
European Cyclists' Federation (ECF)
European Commission - DG MOVE
European Disability Forum (EDF)
European Passengers' Federation (EPF)
European Rail Infrastructure Managers (EIM)
Eurostar
Eurotunnel
Fahrgastverband Pro Bahn
Fédération nationale des associations d'usagers des transports (FNAUT)
International Association of Public Transport (UITP)
Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
Polskie Koleje Państwowe SA (PKP)
The European Travel Agents' and Tour Operators' Associations (ECTAA)
Trenitalia
Verband Deutscher Verkehrsunternehmen (VDV)
Verbraucherzentrale Bundesverband